Zeitschrift: Rapport annuel / Office national suisse du tourisme

Herausgeber: Office national suisse du tourisme

Band: 19 (1959)

Rubrik: Propagande et matériel de propagande

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 02.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

M. Bittel est également membre du Comité exécutif de l'Union internationale des organismes officiels de tourisme et il dirige, au sein de la Commission européenne du tourisme, la Commission européenne de propagande collective.

Nous sommes de plus en plus appelés à renseigner et à documenter les services spécialisés de gouvernements étrangers sur l'organisation de la propagande touristique dans le pays et à l'étranger, sans oublier divers aspects de la Suisse dans le domaine des arts et de l'éducation publique et privée. Citons notamment l'Afghanistan, Cuba, l'Egypte, le Pakistan, l'Iran, la Jamaïque, le Japon, la Turquie, l'Uruguay, pour ne nommer que les pays éloignés du nôtre et qui nous posent les questions les plus diverses.

III. Propagande et matériel de propagande

1. Imprimés et service du matériel

Les imprimés suivants ont paru en 1959: «La Suisse en été», «L'hiver en Suisse», «Lieux de vacances en Suisse», «Carte routière officielle de la Suisse», «Beaux voyages par rail en Suisse», un prospectus «Stations thermales en Suisse» avec indication des prix, «La Suisse – Terre de beauté», «Ecoles privées en Suisse», le fascicule édité en souvenir de Paul Budry, les prospectus «Homes d'enfants en Suisse», «Cours de vacances et camps de vacances en Suisse» et «Swiss Porter Exhibit», «L'enseignement universitaire en Suisse», «La Suisse d'aujourd'hui», les cartes postales représentant les armoiries de la Confédération, les cartes de vœux pour la fin d'année reproduisant des fleurs des Alpes, des enveloppes décorées aux costumes suisses, ainsi que les brochures éditées pour l'agence de Londres.

Comme affiches, signalons celle de l'été: «La Suisse, Paradis des enfants», et celle de l'hiver: «Ski», ainsi que les affiches-blanco suivantes: «La Suisse – pays de vacances», «L'éclat du printemps dans les montagnes suisses», «Prévenir, Soigner et Rajeunir», affiche consacrée aux stations thermales et la pancarte riche de sept sujets, prévue pour l'agence de Londres «Holidays in Switzerland».

Les chiffres suivants donnent une idée du volume du matériel de propagande distribué par nos soins en 1959: prospectus des régions et des stations, prospectus des entreprises de transport, des stations thermales, «Guide suisse des hôtels» et «Guide suisse des restaurants, hôtels et cafés», ainsi que les imprimés de l'ONST: au total: 9258740 exemplaires. Affiches de l'ONST, des syndicats d'initiative et des entreprises de transport: 246290 exemplaires. L'expédition de ces imprimés à l'étranger, ajoutée à l'envoi de matériel d'exposition, de photos, de films, etc., a nécessité 3664 caisses, 1072 colis postaux et 12927 paquets d'imprimés, pesant environ 321 tonnes en tout.

2. Service de presse et Public Relations

Le total d'informations données à des journalistes de langue allemande, française, anglaise et espagnole s'est monté à 800 l'année dernière. Les informations spéciales remises à la presse suisse, en liaison avec la diffusion de nos bulletins de presse, sont comprises dans ce total; il s'agissait notamment d'orienter le public sur la participation de l'ONST aux expositions du pays et de l'étranger et sur le passage de groupes de visiteurs, de documenter à l'étranger un grand nombre de rédactions et de studios de radio et de télévision, à l'aide de notre Bulletin de presse qui diffuse chaque mois des nouvelles et des échos, et dont le tirage va sans cesse en augmentant. Ce même total de 800 destinataires comprend aussi les douze éditions de deux chroniques mensuelles consacrées à la vie culturelle et artistique et, respectivement, à l'activité sportive de la Suisse, et qui sont tirées en allemand, en français et en anglais. Rappelons, pour mémoire, la diffusion de notre service d'articles également en plusieurs langues, accompagnés ou non d'illustrations. En marge des textes ayant trait à l'histoire, à la science et au tourisme, des sujets d'actualité sont traités selon les besoins. Nous avons eu, ainsi, l'occasion de relever le prix que la Suisse a obtenu à l'Exposition internationale des transports «IGAFA» de Munich, l'ouverture de la Maison suisse des transports à Lucerne, le Centenaire du Kursaal d'Interlaken, l'Exposition nationale d'horticulture de Zurich «G/59», sans oublier, dans le cadre de l'«Année Schiller», la contribution littéraire du grand écrivain allemand à la patrie de Tell.

L'échange de correspondance avec nos agences de l'étranger ou avec des correspondants a été très fourni, qu'il s'agisse d'informations spéciales ou de l'envoi d'une documentation et de photographies. Pour citer un chiffre, le total de ces demandes s'est élevé à 300, en provenance de 30 pays différents. Il s'agissait de demandes très diverses, allant de simples informations à l'étude de questions spéciales exigeant de longues recherches, sur la tenue des prix en Suisse et sur la fourniture de matériel pour des numéros spéciaux de journaux et de périodiques de l'Amérique du Nord. Citons l'exemple de l'écrivain australien à la recherche de la couleur locale indispensable à un épisode de son roman situé en Suisse.

Le total des reporters et des journalistes que nous avons accueillis s'est élevé à 275, sans compter les groupes. Les journalistes, les reporters, attachés à des illustrés, à des émetteurs de radio et à des postes de télévision, les écrivains et les cinéastes de toutes les parties du monde figurent dans ce total, et nous n'aurions garde d'oublier les lauréats de concours bénéficiant d'un séjour gratuit dans notre pays. Les Américains dominent de loin le lot des visiteurs que nous documentons : au nombre de 156, ils précèdent dans l'ordre les Britanniques (21), les Allemands (14), les Scandinaves et les Américains du Sud (9 chacun), le Portugal et le Canada (8 chacun), les Pays-Bas et l'Autriche (6 chacun), la France, l'Italie, Israël et l'Inde (5 chacun), la Belgique, l'Espagne, la Turquie et le Japon (4 chacun) et la Finlande (2). Dans ce lot de publicistes dont les impressions et les observations ont recueilli un écho positif dans le monde entier, citons Robert Bastian du « San Francisco Chronical », le critique dramatique Harry R. Beard du « Times » à Londres ; le journaliste Robert Deardorff, établi à Rome et qui collabore à nombre de journaux américains ; le rédacteur G. M. Gamboa, délégué de la « Tribuna » de Lima ; Tim et Sonya Gidal, tous deux journalistes germano-américains ; le journaliste et photoreporter allemand Werner Hager ; le photographe Fritz Henle, de réputation mondiale, établi dans l'Inde occidentale ; le Dr Sigge Hommerberg, reporter suédois universellement connu ; le chroniqueur touristique Stanley Horstman du périodique « This Week », New York, au tirage de 13 millions d'exemplaires, le jeune journaliste africain Camille Mwissa-Camus de la « Presse africaine » à Bukavu (Congo belge) ;

Kathleen Molloy, du «Irish Times» de Dublin, spécialisée dans les reportages à l'étranger; Lydia Tabacchi, qui tient la rubrique de la mode dans l'organe «Novità» à Milan; Mr. J. E. Palmon, rédacteur du «Yedioth Chadaschoth» de Tel Aviv; Michael van der Plas, rédacteur au «Elseviers Weekblad» d'Amsterdam; Valentin Popescu, journaliste espagnol; Robert Prall, du «New York World Telegram»; Joseph Wechsberg, écrivain austro-américain, et le photographe Tom Hollyman, attachés tous deux à «Holiday».

3. Expositions et foires

En 1959, notre Office a participé aux foires internationales et expositions suivantes:

a) *Etranger*

Exposition «Suiza, vista por sus pintores» à Mar del Plata, 1er au 15 janvier.
Exposition internationale des affiches touristiques européennes à Marseille, 9 au 25 janvier.
Exposition de modèles de chemins de fer des CFF à Hannovre, 10 janvier au 7 février.
«Grüne Woche» à Berlin, 30 janvier au 8 février.
Foire internationale de printemps à Utrecht, 9 au 14 mars.
Exposition «Suiza, vista por sus pintores» à Bariloche, 11 au 25 mars.
Exposition «Wassersport und Wochenende» à Berlin, 13 au 22 mars.
Foire internationale «Attività Agunnarie delle Essenze e degli Oli» à Reggio Calabria, 19 mars au 2 avril.
Exposition «Die Schweiz im Kartenbild» à Brème, 25 mars au 5 avril.
Exposition «Das Fremdenverkehrsplakat» à Vienne, 1er au 30 avril.
California International Trade Fair and Industrial Exposition à Los Angeles, 2 au 12 avril.
Foire internationale de Lyon, 4 au 13 avril.
Internationale Zeitschriften- und Buchausstellung über das Eisenbahnwesen à Copenhague, 7 avril au 9 mai.
La Porte County Fair à La Porte (Indianapolis), 10 au 12 avril.
Fiera di Milano, 12 au 27 avril.
Exposition suisse à Atlanta (USA), 15 avril au 5 mai.
Exposition «Suiza, vista por sus pintores» à Cordoue, 16 au 26 avril.
International Exhibit and Festival à St. Louis (USA), 17 au 18 avril.
Rauchwarenmesse à Francfort s/M, 17 au 21 avril.
Exposition d'affiches suisses à Lille, 20 avril au 10 mai.
IGAFA, Munich, 25 avril au 7 mai.
4th National Angling Exhibition à Londres, 27 avril au 2 mai.
Mostra storica internazionale della Montagna à Treviso, 7 au 31 mai.
3rd US World Trade Fair à New York, 8 au 19 mai.
4th Annual Boat, Travel and Vacation Show à Hillsdale (Californie), 14 au 23 mai.
Exposition de chemins de fer en miniature à Madrid, 14 mai au 30 juin.
Foire de Limoges, 16 au 31 mai.
Foire de Luxembourg, 28 mai au 7 juin.

Foire internationale de Barcelone, 1er au 20 juin.
Exposition internationale du trafic «Rot und Grün» à Krefeld, 12 au 21 juin.
Pacific Fine Foods Fair à Los Angeles, 14 au 18 juin.
Foire de Bordeaux, 14 au 29 juin.
Oregon Centennial Exposition and International Trade Fair à Oregon, 20 juin au 17 septembre.
Switzerland Week à Chicago, 21 au 28 juin.
International Fair and Exposition à Chicago, 1er au 19 juillet.
Exposition «Suiza, vista por sus pintores» à Mendoza, 26 juillet au 5 août.
Exposition «Die Schweiz im Warenhaus» à Leeuwarden, 8 au 31 août.
Jeweler's Convention à New York, 9 au 13 août.
All Nations Wool Exhibition à Brisbane, 12 au 26 août.
Rundfunk- und Fernsehausstellung à Francfort s/M, 14 au 24 août.
Bundesgaststättenschau 1959 à Düsseldorf, 28 août au 6 septembre.
California State Fair à Sacramento, 2 au 13 septembre.
ANUGA, Cologne, 26 septembre au 4 octobre.
Salon de l'Automobile à Paris, 1er au 10 octobre.
Swiss Fortnight à Londres, 5 au 17 octobre.
Schweizer Tage à Ingelheim/Rhin, 10 au 25 octobre.
Exposition «Das Winterplakat» à Vienne, 15 octobre au 30 novembre.
Internationale Automobilausstellung à Francfort s/M, 17 au 27 octobre.
Exposition du ski à Draguignan (France), 22 au 27 octobre.
Foire gastronomique de Dijon, 31 octobre au 15 novembre.
Salon de l'Enfance, de la Jeunesse et de la Famille à Paris, 31 octobre au 15 novembre.
Exposition «Wintersport-Centrum» à Amsterdam, 8 au 13 novembre.
Royal Agricultural Winter Fair à Toronto, 13 au 21 novembre.
National Winter Sports Show à New York, 14 au 22 novembre.
Bamberger's Universal Christmas 1959 à Newark (USA), 23 novembre au 24 décembre.
Exposition «Herbstfahrt ins Wallis» à Francfort s/M, 1er au 15 décembre.
Exposition «Teoria della forma e della figurazione» à Milan, 19 au 31 décembre.
National Schoolboy Exhibition à Londres, 28 décembre 1959 au 9 janvier 1960.

Les rapports de nos agences, que l'on lira plus loin, donnent des précisions sur leur participation à des foires et à des expositions d'intérêt local.

Il convient de citer encore le stand de la Suisse à l'exposition IGAFA de Munich, qui a reçu le Grand Prix de la Ville de Munich, décerné à l'unanimité. Cette distinction est d'autant plus méritoire que 39 pays de tourisme participaient à cette exposition internationale de la gastronomie et du tourisme, et présentaient des pavillons auxquels ils avaient voué tous leurs soins. Cette démonstration bénéficiait, il convient de le souligner, de l'excellent esprit de collaboration de l'ONST, des CFF, des PTT et de la Swissair, ces quatre piliers de la cause touristique de notre pays.

b) *Suisse*

Foire suisse d'échantillons de Bâle, 11 au 21 avril.
Première Exposition suisse d'horticulture à Zurich, 25 avril au 11 octobre.
Exposition «Schweizer Verkehrsplakate» à Thoune, 10 au 31 mai.
Comptoir suisse à Lausanne, 12 au 27 septembre.

Dans le hall aux colonnes de la Foire suisse des échantillons à Bâle, nous avons présenté le thème «La Suisse, paradis des enfants». Au stand du Comptoir suisse de Lausanne, notre propagande était axée sur le Mouvement, thème général de cette foire nationale d'automne; nous avons présenté des boules en plexiglas, sur un décor d'intérieur de chalet avec vue sur la neige tombante.

L'exposition suisse d'horticulture, dite G/59, à Zurich, a accueilli plus de deux millions de visiteurs; elle avait un pouvoir d'attraction exceptionnel non seulement pour Zurich, ville de tourisme, mais pour toute la Suisse. L'ONST a mis en évidence cette belle réussite dans sa propagande.

4. Affiches

Pour faire suite à l'action entreprise en 1958, et qui touchait les milieux féminins dans le cadre de la famille, nous avons fait tirer une affiche d'été, d'après un projet du graphiste Rolf Rappaz et inspirée du slogan: «La Suisse, paradis des enfants». Pour l'hiver, nous avons également lancé une affiche nouvelle, «Ski», dessinée par René Bittel et Herbert Lubalin. Notre affichette «L'éclat du printemps dans les montagnes suisses» a été fort utile pour la propagande développée en liaison avec la première exposition suisse d'horticulture (G/59), à Zurich. Une page de couverture de notre revue «Suisse» a été reproduite pour l'affiche de petit format «Prévenir, soigner, rajeunir». Les diverses affiches-blanco de l'ONST nous ont à nouveau été fort utiles et nous avons pu les consacrer à de nombreuses actions de propagande. Les affiches de même modèle éditées par les CFF sont très appréciées et nos agences, comme les agences de voyages, en ont fait grand usage. Nous avons participé du 1er avril au 1er mai à la 19e exposition d'affiches devenue classique sous le titre «Am Schwarzen Brett des Plakates» près de la place de Bellevue à Zurich, en présentant onze affiches éditées depuis vingt ans.

A Thoune, du 10 au 31 mai, une exposition des affiches touristiques suisses a été organisée en commun par la «Collection d'Art» de la ville de Thoune et par l'ONST; le graphiste Knut Jacobsen de Thoune s'est occupé de la présentation thématique. Les productions graphiques de l'ONST l'emportaient numériquement dans le lot de 80 affiches, suivies des séries des CFF et des PTT. Les sept affiches primées en 1958, celles de Zurich, de Thoune, de Bienne, de la Région du Léman, de Davos, de Grindelwald et de Mürren, étaient également présentes.

A Londres, dans le cadre de la «Swiss Fortnight», l'exposition d'affiches de l'ONST intitulée «History of the Travel Poster» a rencontré l'approbation des visiteurs, experts ou profanes, qui furent unanimes à louer la qualité de l'art de la propagande par affiches telle qu'elle est pratiquée en Suisse, et cela non pas seulement du point de vue graphique, mais aussi de celui de la propagande pure.

5. Vitrines

Outre les livraisons habituelles de matériel pour la décoration des vitrines effectuées à nos agences, les agences de voyages ont reçu un dispositif représentant la fenêtre fleurie d'une maison de l'Engadine, ainsi que des affichettes à support représentant des cloches de vaches et pourvues de l'inscription «La Suisse, paradis des vacances». Nous avons tiré parti, pour la décoration des magnifiques images tirées du calendrier en couleurs de la CIBA présentant des costumes et des traditions de la Suisse, ainsi que du calendrier des CFF «Jeunesse et Chemin de fer». Les décorations de vitrines d'agences de voyage britanniques pour la durée de l'action «Swiss Fortnight» ont exigé 1400 affichettes présentant des images tirées de calendriers et illustrant les dix régions touristiques de la Suisse. Nous avons voué tous nos soins à la préparation de l'exposition des sujets «La Suisse, pays de la diversité» et «L'alpinisme en Suisse» dans les quinze vitrines du Crédit Suisse à la Bahnhofstrasse de Zurich, du 2 juin au 3 août et qui a obtenu un vif succès.

Le 30 décembre, ces vitrines nous étaient à nouveau mis à disposition pour la propagande de l'hiver axée sur le thème: «Vacances d'hi-

ver, vacances doubles» et cela pour une durée de six semaines. Le graphiste Gérard Miedinger de Zurich a été, cette fois encore, chargé de traiter ce sujet. A Bâle, treize vitrines de la Société de Banque Suisse dans le quartier de l'Eschen-Vorstadt ont accueilli, en collaboration avec les CFF, d'octobre à janvier, une propagande inspirée du slogan: «Vacances dans la neige». Du 8 au 31 août, une vaste action de propagande a été faite à Leeuwarden (Hollande), dans toutes les vitrines et à l'intérieur du bazar Vroom & Dreesman.

6. Radio et télévision

Nous avons rédigé les textes des chroniques touristiques diffusées par les émetteurs de Beromünster et de Sottens. Le manuscrit d'une émission intitulée «Holiday in Europe» a été préparé par nos soins, pour une diffusion sur le réseau «British Forces Network» à Cologne, avec le concours du studio de Zurich. Nous avons accueilli, à l'occasion d'un reportage qu'elle effectuait en Suisse, une équipe de l'émetteur hollandais AVRO d'Hilversum; il en est résulté une émission d'une heure, sous le titre «La Vie en Suisse». Nous sommes intervenus également pour un reportage de Radio-Zürich consacré aux 90 ans de Victor Sohm, de Trogen, un pionnier du ski. Le programme d'une tournée de reportage, effectué par Mr. et Mrs. Heil, du réseau «American Forces Network» (AFN), Francfort, a été élaboré par nous et nous avons facilité de nombreuses prises de contact à ce sujet. L'émission d'une durée de 55 minutes «The Switzerland Story» a passé sur les ondes du réseau qui touche 40 millions d'auditeurs d'Europe et d'Outre-Mer. Mr. Peter Jones, attaché au service de langue anglaise de l'émetteur suisse d'ondes courtes, a reçu une documentation pour la grande série de ses reportages consacrés aux Alpes suisses.

La «Broadcasting Foundation of America» (BFA) a inclus dans sa série «Portraits of Cities» plusieurs villes de Suisse et, en liaison avec les syndicats d'initiative et les émetteurs du pays, deux bandes de vingt minutes de durée ont déjà été diffusées par le canal de Genève et de Berne; des travaux sont en cours pour des prises de son par l'intermédiaire de Bâle et de Zurich. M. Charles de Jaeger, un opérateur de télévision de la BBC de Londres, chargé d'un reportage intitulé «Swiss

Airs» a reçu notre appui; cette émission d'une durée de trente minutes qui existe également en couleurs, a été diffusée par la BBC dans le cadre de la «Swiss Fortnight» à Londres.

7. Nos organes de presse

Nous nous sommes efforcés, en 1959, d'assurer à nouveau à notre revue mensuelle «Suisse» une ligne de conduite inspirée du désir de traiter sous des aspects nouveaux des sujets d'ordre classique. Citons tout d'abord les textes traitant de la gastronomie, publiés dès le mois d'août et qui ont l'allure et le ton d'un guide culinaire plaisant et illustré. Dans chaque numéro, la rubrique «Curiosités helvétiques» a été reprise, mais c'est en novembre que la formule a atteint son point culminant, vouée qu'elle était, tout entière, à l'art populaire, et, notamment, à l'art paysan de l'Appenzell. Deux numéros spéciaux ont été consacrés à des manifestations d'intérêt national: la première exposition suisse d'horticulture à Zurich, en avril, et l'ouverture de la Maison suisse des transports à Lucerne, en juillet. L'anniversaire de la naissance de Schiller, il y a deux cents ans, a donné lieu à de nombreuses évocations. En septembre, les 40 ans du Comptoir suisse de Lausanne ont été également mis en évidence. Des reportages illustrés du lac de Bienne ont paru en automne. En décembre, ce fut le tour des sports d'hiver. La série des reportages en couleurs des PTT s'est poursuivie par la présentation de la route du Klausen et l'activité des CFF a été soulignée à plusieurs reprises. Douze numéros ont été diffusés en Suisse et six à l'étranger, avec un tirage total de 270000 exemplaires. Les «Informations de l'ONST» ont paru six fois. Réservé aux autorités, aux membres des Chambres fédérales, aux membres de notre organisme et à un cercle étendu d'organes et d'associations intéressés aux problèmes du tourisme, ce bulletin imprimé a renseigné ses lecteurs sur notre activité, sur celle de nos agences et sur l'actualité internationale.

Notre service de renseignements a répondu à d'innombrables demandes écrites et orales touchant les circuits touristiques, par le rail et par la route, les possibilités de logement dans des hôtels, pensions, sanatoriums, cliniques, appartements et camps de vacances, sans

oublier les formalités de douane et de passeport, les questions d'ordre fiscal et d'établissement en Suisse ayant leur part aussi dans le nombre. Plusieurs demandes portaient sur les universités, les instituts, pensionnats et les écoles spécialisées, les homes d'enfants, les stations thermales, l'alpinisme, le tourisme pédestre, les curiosités naturelles et les manifestations culturelles, folkloriques et sportives. Nous avons également été abordés par de très nombreux élèves d'écoles primaires, secondaires et universitaires s'intéressant à l'aspect économique du tourisme, en vue de causeries ou d'examens. Chaque jour, pour ainsi dire, nous devons donner des renseignements d'ordre statistique à des journalistes, à des économistes et à des syndicats d'initiative. Notre service de renseignements rassemble toute la documentation nécessaire à la présentation, dans les colonnes de notre revue «Suisse», des diverses manifestations organisées dans le pays. Il s'occupe également de l'édition des brochures de manifestations prévues pour l'été et pour l'hiver, séparément, et de l'annonce des manifestations sportives pour ces deux saisons, son travail s'étendant en outre au contrôle des imprimés destinés aux agences. Les événements les plus importants sont annoncés aux éditeurs du calendrier des manifestations internationales: «Europe – Major Events» et «Season in Europe».

8. Propagande par le film

Notre collection de films en couleurs s'est enrichie de trois nouvelles bandes: «La Suisse, pays des beaux lacs» (II), 35 mm, Eastman-Color; «Qui dit ski dit Suisse», 16 mm Kodachrome, et «Monts et Vallées», 16 mm Kodachrome. 224 copies de films en couleurs (16 mm) ont été tirées à l'intention des agences, des représentations consulaires et diplomatiques de la Suisse à l'étranger et du Service de prêt pour la Suisse; 6 copies de format normal ont été tirées pour la projection dans des salles de cinéma.

Nous avons livré des films aux expositions, foires et festivals suivants: Foire de Paris («Zigzags à travers la Suisse»), Industries Fair Wellington N.Z. («Colourful Switzerland»), Exposition internationale de gastronomie et de tourisme à Munich («Die Schweiz, das Land der blauen Seen»), South African Film Festival à Johannesburg, Pretoria

et Durban («Switzerland, Land of Blue Lakes» et «Swiss Ski Symphony») et la IXe Semaine internationale du film du tourisme à Bruxelles («Symphonie Suisse du Ski»). Dans les salles de l'Eire, nos deux films en noir et blanc «The River Rhine» et «On the road through Switzerland» ont pu passer pour une année encore devant quelque 120 mille spectateurs. Un grand nombre de représentations cinématographiques ont eu lieu dans le Congo Belge et des films de l'ONST ont été présentés avec la collaboration de l'agence de l'OSEC à Elisabethville. Le «Cinéma Mondial» de Bordeaux fait passer en avant-programme notre film en couleurs Eastman «La Suisse, pays des beaux lacs», alors que la seconde édition portant ce titre a passé au «Cinéma de l'Opéra» à Marseille. Dans le cadre de l'Ecole d'alpinisme dirigée à Mexico par Raymond Lambert, nos films en couleurs «Mountain Holiday in Switzerland» et «Symphonie suisse du ski» ont été diffusés en plusieurs représentations. D'autre part, des émissions de télévision, au Mexique et à Cuba, ont accueilli plusieurs bandes prêtées par nous. Les films sonores «Simplon» et «Ski-Wonderland» ont figuré aux programmes de salles de Bagdad. Nous devons à l'obligeance de l'Expédition culturelle Suisse-Turquie d'avoir pu faire passer des films en Turquie.

Au total, 98 films en couleurs ont été mis à disposition de postes diplomatiques et consulaires de l'étranger. Outre le service de prêt assuré régulièrement par la Centrale du film à format réduit à Berne, 150 bandes provenant de nos archives de Zurich, ont été prêtées aux adresses suivantes: Action de propagande Pro Radio-Télévision, Congrès international de scouts catholiques à Lugano, actions de Public Relations «Zénith», Doxa, Knorr, Laurens, Briquettes Union, colonies de vacances belges à St-Moritz, camp de vacances Rotary à Roveredo, Village de Neige de Melchtal, Camp Lycée Pasteur à la Lenk, ainsi qu'à nombre de groupements voués à la propagande, au délassement, aux sports et aux transports. En outre, nos bandes sonores 35 mm noir et blanc «Simplon», «Rhin», «Routes alpestres» et «Rhône» ont été présentées au cours de cinquante matinées dans des cinémas connus de Stuttgart, Freiburg i/B., Kassel, Wiesbaden, Bremen, Krefeld, Koblenz et Berlin. A Berlin, pour citer un exemple, il s'agissait du «Sterntheater» de la UFA, du cinéma «Paris» (Chaîne USA) du «Maxim»,

«Lumina», etc. Notre film en couleurs «Symphonie suisse du ski» a reçu une distinction au XVe Concorso internazionale di cinematografia sportiva, à Cortina d'Ampezzo, sous forme de la Coupe de la commune de Cortina.

9. Service des conférences

Les divers conférenciers qui travaillent en étroite collaboration avec nos agences de Belgique, des Pays-Bas, d'Allemagne et de Grande-Bretagne, ont été mis à large contribution. L'agence de Vienne a mis sur pied une série de conférences sous le titre «La Suisse, paradis des vacances d'hiver»; nous lui avons fourni les diapositives nécessaires, de même qu'à plusieurs étudiants suisses se rendant à l'étranger pour y poursuivre leurs études, et qui aiment à parler de leur pays. M. De Keuster, conférencier attitré de notre agence de Bruxelles, a parcouru la Suisse en voyage d'étude avec notre collaboration; toute une série de diapositives du type «Swiss Color» ont été acquises pour compléter et renouveler le matériel de cette agence.

Nous avons été appelés à exposer divers aspects de l'activité de l'ONST en divers endroits: au Sanatorium Wolfgang de Davos (Clinique allemande) avec la présentation de quatre films de l'ONST; à l'Assemblée générale de la Société des Hôteliers de Meiringen (2 films), ainsi qu'à l'Institut sur le Rosenberg à St-Gall et à l'intention d'employés d'agences de voyages délégués par des écoles de tourisme de Rome et d'Amalfi qui suivaient à St-Gall des cours de vacances.

Sur l'invitation de la «Fondation Hollande-Suisse», nous avons pu donner quatre causeries à La Haye, à Rotterdam, à Amersfort et à Amsterdam, sur le thème de l'alpinisme et des sports d'hiver; l'agence d'Amsterdam a présenté quatre films à cette occasion et les auditeurs ont fait bon accueil à cette propagande.

10. Service photographique

A l'intention de nos agences, de postes diplomatiques et consulaires suisses et de la presse de l'étranger et du pays, sans oublier un très grand nombre d'agences de voyage, plus de 27 mille agrandissements photographiques, au format 18 × 24 pour la plupart, ont été tirées

dans notre laboratoire. Ceci pour des expositions et la décoration de vitrines; à plusieurs reprises, le format a été poussé à 40 × 40 centimètres. Notre lot de négatifs s'est enrichi de plus de 900 prises de vues en noir et blanc et la collection de dias en couleurs s'est également augmentée de nombreux sujets. Nous relevons avec satisfaction que, en dehors du grand nombre de commandes spéciales et de livraisons complémentaires de et à nos agences, ces dernières ont reçu sept séries d'une vingtaine de motifs en moyenne, inédits, et que, en collaboration avec notre service de presse, toute une série de reportages illustrés ont été livrés. Citons, entre autres, ceux qui présentaient la première exposition suisse d'horticulture de Zurich et la Maison suisse des transports à Lucerne.

Nos agences à l'étranger ont reçu une série de dessins – plus d'un millier d'agrandissements photographiques ont été nécessaires – destinés aux campagnes d'annonces; citons à ce sujet, la série «Gastronomie» due à Fred Troller et la série de Richard Gerbig qui illustrait quelques sports d'hiver. Notre service de prêt, de photos et de clichés est, comme toujours, mis à forte contribution, soit à la suite de demandes écrites, soit à l'occasion de visites personnelles; les journalistes de l'étranger et du pays, les rédacteurs de journaux connus et les éditeurs d'ouvrages et de périodiques ont reçu un matériel de photos et de clichés d'une ampleur particulière et qui touchait tous les secteurs touristiques, la part culturelle étant en augmentation.

11. Actions spéciales

«*Swiss Fortnight 1959.*» – Cette manifestation spéciale qui devait, à l'origine, durer deux semaines seulement, s'est étendue à tout le mois d'octobre et l'on peut dire que le sujet de conversation de chaque jour portait sur la Suisse dans toute la Grande-Bretagne. Le drapeau suisse était arboré à la façade de nombreux bâtiments situés au cœur de Londres et d'autres villes du Royaume Uni et l'on pourrait dire qu'il n'y a plus d'écoliers anglais ignorant, aujourd'hui, ce que représente la croix blanche sur fond rouge. Des centaines de costumes, de cloches de vaches, de cors des Alpes et d'articles-souvenirs ont été disposés dans quelque 30 000 vitrines. Plus de 120 manifestations de premier

ordre ont été organisées. Citons, notamment, l'Exposition suisse (tourisme, horlogerie, textiles, fromages) à Park Lane House où s'est déroulée une imposante cérémonie d'ouverture conduite par l'ONST, les CFF, les PTT et la Swissair; une exposition philatélique des PTT dans la «House of Bewlay»; des manifestations d'ensembles folkloriques comme «La Chanson de Lausanne», «Genève chante», «La Musique de Folly», «Lake-of-Geneva Jazz-Band»; le groupe folklorique appenzellois et la groupe «Ladina» (Grisons); des expositions organisées dans le foyer du Royal Festival Hall, présentant des «Glimpses of Switzerland» (Pro Helvetia), des éditions suisses (Société suisse des libraires et éditeurs), «Industry in Landscape» (OSEC) et «History of Travel Poster» (ONST); une Quinzaine gastronomique suisse au Dorchester-Hotel et au Restaurant Mirabelle, ainsi que chez Kendal Milne à Manchester; des démonstrations faites dans des grands magasins par 20 spécialistes de la sculpture sur bois, de la broderie, du tissage et de la peinture rustique; des représentations du film «Under Swiss Skies» au Planetarium de Londres; des manifestations sportives (tir au fusil et à l'arbalète, gymnastique artistique, football, équitation et aviation); 50 émissions de la radio et de la télévision consacrées à la Suisse; présentation de films suisses dans des cinémas et dans des Grands Magasins; édition de numéros spéciaux sur la Suisse par des journaux et des publications de premier rang, etc. Le magnifique résultat obtenu par la «Swiss Fortnight» est dû essentiellement à la collaboration efficace et confiante de l'Ambassade de Suisse à Londres, de l'Office d'expansion commerciale et de notre Office.

La lourde charge de toute l'organisation de cette grande manifestation avait été confiée au chef de propagande de notre agence de Londres, M. A. Kunz, qui s'en est acquitté de manière exemplaire.

Nouvelles lignes aériennes. – En avril et en mai-juin, nous avons reçu une délégation de milieux officiels et d'organes de presse de Turquie et un groupe d'agents de voyage d'Iran en voyage d'étude. En décembre, la compagnie d'aviation britannique BEA a conduit à Zurich des représentants d'agences de voyages britanniques lors d'un vol d'inauguration à bord d'un appareil à réaction; nous nous sommes chargés de mettre sur pied un rapide programme.

Congrès de l'ASTA à la Havane. – L'«American Society of Travel Agents» (ASTA) a tenu ses assises annuelles dans la capitale à la Havane, du 19 au 24 octobre. La délégation suisse, qui comprenait, notamment M. le Directeur Bittel et les chefs de nos agences de New York et San Francisco, a mis sur pied une réception au cours de laquelle, en hommage aux services qu'il a rendus à la cause du tourisme international, M. Bittel a reçu un diplôme d'honneur des mains de M. Max B. Allen, président de l'ASTA.

Congrès de l'ABTA à Harrogate. – L'Association of British Travel Agents (ABTA) a siégé du 24 au 29 octobre à Harrogate. L'ONST était représenté par M. Niederer, directeur-adjoint, et par M. Ernst, chef de l'agence de Londres. Au cours d'une allocution, M. Niederer exprima, à l'adresse des agences de voyages britanniques, la gratitude du tourisme suisse pour leur précieux appui.

Colgate-Palmolive SWISSstakes. – D'août à novembre, nous avons organisé des vacances de 2 à 4 semaines au profit des gagnants du concours ci-dessus qui était annoncé dans les principaux journaux des Etats-Unis par des annonces en quatre couleurs sur deux pages, ainsi que dans des vitrines de tous les commerces de détail américains. Une cinquantaine de personnes ont bénéficié de cette action de propagande qui mettait la Suisse touristique en large évidence.

European Shrine Pilgrimage. – Du 3 au 5 octobre, un groupe de 450 participants incorporés au mouvement californien «Shrine» a visité la Suisse sur l'initiative de l'ONST et d'un Bureau de voyages de Los Angeles.

Bamberger's Universal Christmas. – La Maison Bamberger exploite des grands magasins à Newark, New Jersey, et dans plusieurs autres villes des USA. Il s'agit de l'un des bazars les plus importants du monde qui avait voué son action de propagande pour Noël au thème «Universal Christmas» et qui avait porté son choix sur la Suisse. En collaboration avec d'autres organes intéressés à cette initiative, nous avons fourni une grande partie du matériel d'exposition dans les

vitrines et les locaux de six bazars d'envergure. L'exposition a été ouverte le 23 novembre par le Gouverneur de New Jersey et toute une série de manifestations spéciales de la meilleure veine se sont succédé.

L'Autriche au Comptoir suisse. – Chaque année un pays étranger est invité à participer au Comptoir suisse de Lausanne et la tradition veut que les journalistes de cette nation soient conviés à un voyage d'étude dans toute la Suisse, par la direction de la Foire nationale d'automne, par le Département politique fédéral, par l'OSEC, par la fondation «Pro Helvetia» et par la Swissair, en collaboration avec l'ONST; à ce titre, nous avons accueilli cinq représentants de la presse d'information et de la presse économique qui ont signé des textes particulièrement flatteurs pour la Suisse.

«*Swiss Echoes*». – Plus d'un million de spectateurs américains ont applaudi à New York, au Radio City Music Hall, un groupe de trente jeunes amateurs suisses qui se sont produits pendant quatre semaines, à raison de quatre représentations par jour, chevauchant sur avril et mai, à l'enseigne des «Swiss Echoes». Avec notre appui et par la collaboration que nous avons prêtée aux projets de costumes dessinés par M. René Hubert, une représentation suisse particulièrement importante a pu se dérouler, pour la première fois aux Etats-Unis, sur une scène d'envergure. Aux dires de connaisseurs, cette démonstration s'inscrivait comme l'un des plus grands succès enregistrés depuis l'ouverture du théâtre, il y a 30 ans. Il convient d'ajouter que le terrain avait été soigneusement préparé grâce au concours de la presse et du Ciné-Journal d'actualité; Léon Leonidoff, expert en la matière, s'était chargé de la mise en scène.

Orientation de futurs diplomates. – En plein accord avec le Département politique fédéral, l'ONST se charge de présenter à de jeunes stagiaires, attachés à des ambassades, légations ou consulats, l'activité de l'ONST dans ses divers secteurs. Au cours de deux matinées, deux groupes comprenant 10 à 12 participants attribués à des postes étrangers, ont été dûment instruits au printemps et en automne, respectivement.

Junior Reporters. – En octobre, le premier d'une série de quatre groupes, comprenant chacun dix « Junior-Reporters » en provenance des Etats-Unis, s'est rendu en Suisse accompagné de deux journalistes américains et d'un guide fourni par l'ONST. En exécution de l'action des « Junior Diplomats », lancée par la Presse Hearst, qui connaît un vif succès, il s'agissait cette fois, d'offrir à une sélection de jeunes colporteurs de journaux américains, âgés de 10 à 16 ans, la possibilité d'écrire leurs impressions de voyage. Cette initiative est placée sous le patronage des périodiques « Family Weekly » et « Suburbia Today » (tirage total 5,7 millions), et ces reportages sont destinés aux 375 journaux quotidiens qui font partie de ce trust et qui rivalisent d'émulation. Le vol de la Swissair et la voyage en Suisse du 1er groupe de « Junior Reporters » ont rencontré un écho enthousiaste dans les journaux intéressés.

« *South African Tourist Corporation.* » – Trois membres du comité de cette organisation en voyage d'étude nous ont rendu une brève visite au mois de juin. Il en est résulté des échanges importants et des projets pour le développement de mouvement touristique de l'Afrique du Sud en Suisse.

« *Human Interest Travel* » – Les voyages en groupe ayant pour but des prises de contact avec la population d'autres pays, principalement dans le circuit professionnel, sont toujours plus nombreux. Nous avons établi des programmes de voyage et facilité des entrevues pour plusieurs délégations ; citons des médecins de l'Afrique du Sud, des professeurs d'universités américaines et des agriculteurs des USA, une « Amicale » patronée par les « Cleveland News ».

Un guide de voyage pour les étudiants. – Le couple d'écrivains anglo-américains Michael Shinkfield a entrepris au mois de mars un voyage d'étude de plusieurs semaines en Suisse dans le dessein de rassembler, à la demande de l'Association suisse des étudiants, une documentation nécessaire à l'édition d'un guide de voyage réservé exclusivement aux étudiants visitant la Suisse.

Réclame gratuite aux USA. – La grande fabrique américaine de lingerie «Arrow Shirts» nous a délégué en août le reporter photographe Robert Halmi qui fit partie de l'équipe du «Life» et qui accompagnait un groupe de mannequins chargés de présenter sur un fond caractéristique les derniers modèles de sa fabrication; cela en vue de la campagne de publicité de l'année 1960 dans des journaux importants des USA. Un temps magnifique a favorisé cette tournée organisée par nos soins. Selon les indications de notre agence de New York, le budget de publicité pour cette campagne s'élève à 4,5 millions de dollars.

Les sept merveilles du monde. – Le journal américain «Popular Photography» a offert un voyage autour du monde au vainqueur d'un concours récent axé sur les sept merveilles de l'univers. La Suisse était du nombre, comme exemple d'état démocratique. Le lauréat, flanqué d'un reporter-photographe, a pu suivre au mois d'avril le déroulement d'une «Assemblée de Commune» à Engelberg.

Le concours «Heidi» au Japon. – En septembre, nous avons accueilli des écoliers japonais invités également par la Swissair et la Praesens Film de Zurich, et qui l'avaient emporté dans un concours de rédaction, en liaison avec la présentation du film suisse «Heidi». Le rapide circuit que nous avions mis sur pied sur les lieux où se situe l'action de cet ouvrage si populaire, a été décrit excellemment dans les colonnes du journal japonais «Asahi Shimbun» (plus de six millions d'exemplaires) par un reporter qui accompagnait les enfants.

Un voyage d'étude d'experts touristiques du Japon. – Durant ce même mois, un groupe de douze délégués officiels des milieux touristiques du Japon a effectué un voyage d'étude en Suisse. Au cours de l'accueil que nous avions organisé dans nos bureaux, les échanges ont porté sur un questionnaire particulièrement volumineux et détaillé qui nous avait été soumis au préalable.

Le «Colorama» à New York. – Lee Howick, l'un des spécialistes les plus appréciés de Eastman-Kodak, s'est présenté à nous au début de l'été. Il s'agissait avant tout de réaliser une prise de vues destinée à la

paroi dite «Colorama» de la Gare Centrale de New York et qui a la réputation de présenter les diapositives en couleurs les plus grandes du monde. Une centaine d'autres photographies tirées par Mr. M. R. Howick, au cours du voyage mis sur pied par l'ONST, seront rassemblées pour une documentation appropriée dans la presse mondiale ou pour les campagnes de publicité de Kodak.

Une documentation pour les écrivains. – Nous avons accueilli nombre d'écrivains étrangers connus et qui se rendaient en Suisse sur notre intervention. Citons Anita Daniel (documentation pour une nouvelle édition de son guide touristique «I am going to Switzerland»), le Dr. Nahum Gidal («My village in Switzerland», un livre destiné à la jeunesse), Francis Koltun (qui tient la rubrique des voyages dans les journaux américains «Charm» et «Mademoiselle»), Richard Joseph (une série d'articles sur la Suisse inconnue et destinés à «Esquire» et à d'autres périodiques de l'Amérique du Nord) et Patricia G. Lauber (préparation de son livre «Getting to know Switzerland»).

Radio et télévision. – Un grand nombre de reporters de radio et de télévision ont passé ou séjourné en Suisse l'année dernière. Citons Ed. Murrow et William K. McClure (CBS TV New York et Londres); Dinah Shore, une des stars les plus connues de la TV; Mirtle Labbitt, qui dirige nombre de programmes de la radio et de la télévision américaines; Mr. and Mrs. Alan Heil, un couple de reporters du réseau radiophonique AFN, en Allemagne; Wolfgang Christian Seiffert, reporter de la radio et de la TV d'Allemagne, et Douglas F. Storer (émissions «Amazing but true» (NBC Monitor, New York, Hollywood).

Collaboration à des films documentaires. – Nous avons assuré notre concours, partiel ou total, à la réalisation de films divers: «Valley of the Rhine» (Association Film Producers, Boston), «Highlights of Europe» (Production de films et de télévision Russell Wright, Chicago), «Crossroads of Europe» (Production Caltex-Oil and Ernest Kleinberg, Los Angeles), «Switzerland» (Kenneth Richter, New York/Hollywood), «Switzerland Journey» (Phil Walker Film Productions, Pittsburgh/Los Angeles).